

1958-12-25

AFSENDER

Mima von Jonquières

MODTAGER

Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

tysk

Afsendersted:

Altenburen

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

J. & W. Boisserée

Karin Nicolaus

Omtalte steder:

Köln

Arkivplacering:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Jonquières fortæller, at hun er blevet inviteret til at holde en udstilling i Köln. Hun giver adressen og beder Køpcke om at sende hendes værker sammen med eventuelle anmeldelser direkte dertil. Hun takker for Køpckes lange brev, hun har været meget spændt. Det var ærgerligt med priserne, de var sat for højt og kunne ikke ændres under udstillingen. Hun er ked af at høre om Nicolaus' kone og spørger til hende. Hun vil gerne have at vide, hvad glassene til hendes billeder kostede og beklager, at der ikke blev solgt noget. Hun undskylder det korte brev som skyldes, at hun ikke har meget tid.

TRANSSKRIFTION

SVAR

Altenburen

25. dez. 1958.

Sehr geehrter Herr Koepcke!
heute bekam ich die Nachricht, dass
ich in Köln ausstellen soll. Galerie
Boisserée - Köln - am Museum -
Drusugasse 7-11- Warum Sie [?]
u. schickten meine Bilder - Kritikmappe
u.s.w. direkt dorthin.
habe mich sehr [???] Ihren langen
ausführlichen Brief gefreut. War so
gespannt - auf weitere Kritiken - aber
leider halt noch nichts. - Schad mit dem
Preisen - dass wir Sie zu hoch angesetzt
haben - aber während der Ausstellung ist
es doch unmöglich - sie zu ändern. -
Man hätte es vorher besprechen müssen.
Nun, in Zukunft, wissen wir Bescheid.
Wie traurig mit Frau Nicolaus -
was mag da sein - dass es ihr so schlecht
geht? Tut mir wirklich leid.
Ich muss noch wissen - was die Gläser
für meinen Bilder gekostet haben. - Wirk-
lich bedauerlich - für Sie u. für mich -
dass nichts verkauft wird. -
Heute nur diesen kurzen Grüss - meine
Kinder sind lange Zeit hier u. so hat
ich wenig Zeit. Wollte Ihnen nur schnell

die Adresse mitteilen - wohin der Transport gehen soll. -
Mit den herzlichsten Grüßen u.
Dank. Ihre Mima Jonquière

SUAR

Altein an Herrn.

25. Sep. 1958.

Sehr geehrter Herr Prospekt!

- heute bekam ich die Nachricht, dass ich in Cote, ausstellen soll. Galerie Boisseree - Hotel - am Museum - Dreisengasse 7-11. - Können Sie sich mit mir abstimmen meine Bilder - Bildtafel 4. d. W. Direct dorthin.

- Habe mich sehr in Ihr Büro laufen -
- zurückföhrlichen Brief gefreut. Das ist gespannt - auf weitere Vinditionen - aber leider halt noch nichts. - Schade mit dem Preisem - dass wir Sie ja hoch aufgesetzt haben - aber während der Ausstellung ist es doch un möglich - Sie ja ändern. - Man hätte es vorher besprechen müssen. Nun, in Zukunft versuchen Sie dabei.

Mi trøst mig med Frau Nicolais -
was mag da sein - das es ist so schlecht
fehlt? Tröst mich wirklich lieb.

Ich muß noch wissen - was du flüster
für meine Dichters geordnet haben. - Wirk-
lich bedauerlich - für du u. für mich -
das nichts verheißt wird. -

Strecke mich diesen Sorgen frei - meine
Freunde sind heute frei hier u. so hat
ich wenig Zeit. - Wollte Ihnen mich schnell
die Adresse mitteilen - ohne des Traus-
post gehen soll. -

Mit den herzlichsten Grüßen u.

Dank - Ihre Anna Langwieser.